

Porównanie tłumaczeń Marka 15:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz o poranku naradę uczyniwszy arcykapłani ze starszymi i znawcami Pisma i cały sanhedryn zwiąawszy Jezusa odprowadzili i wydali Piłatowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaraz wczesnym rankiem arcykapłani wraz ze starszymi,* znawcami Prawa i całym Sanhedrynem** odbyli naradę,*** po czym związali Jezusa, odprowadzili i wydali Piłatowi. **** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I zaraz rano naradę uczyniwszy arcykapłani ze starszymi, i uczonymi w piśmie, i całym sanhedrynem, zwiąawszy Jezusa odprowadzili i wydali Piłatowi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz o poranku naradę uczyniwszy arcykapłani ze starszymi i znawcami Pisma i cały sanhedryn zwiąawszy Jezusa odprowadzili i wydali Piłatowi

¹⁾ <x>470 27:1</x>; <x>490 22:66</x>

²⁾ Sanhedryn, συνέδριον : nazwa od wspólnego siedzenia na krzesłach (w radzie); <x>480 15:1</x>L.

³⁾ <x>230 2:2</x>; <x>470 26:4</x>; <x>480 3:6</x>; <x>510 4:26</x>

⁴⁾ Piłat, Πιλάτος, łac. Pileatus, zn.: noszący pileus, tj. filcową czapkę bez ronda, znak wyzwolonych niewolników, l. zbrojny w pilum, tj. oszczep etruski; szósty prokurator Judei w latach 26-36; <x>480 15:1</x>L.

⁵⁾ <x>480 10:33</x>; <x>480 14:18</x>; <x>490 23:1</x>; <x>510 3:13</x>